

# LE PAYS



## PERSONNAGES :

KÆTHER . . . . .	Soprano
TUAL . . . . .	Ténor
JÖRGEN . . . . .	Baryton

~~~~~  
Le lieu de la scène est en Islande.  
~~~~~

*Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à M. A. DUPONT-METZNER, Éditeur-Propriétaire pour tous pays, 7, Rue Gambetta, à Nancy.*

# INDEX



## ACTE I.

	Pages
PRÉLUDE . . . . .	I
SCÈNE I. <b>Kæthe, Tual</b> . . . . .	13
SCÈNE II. <b>Kæthe, Tual, Jörgen</b> . . . . .	36

## ACTE II.

SCÈNE I. <b>Tual</b> . . . . .	48
SCÈNE II. <b>Tual, Kæthe</b> . . . . .	61

## ACTE III.

### PREMIER TABLEAU

SCÈNE I. <b>Kæthe</b> . . . . .	79
SCÈNE II. <b>Kæthe, Jörgen</b> . . . . .	83
SCÈNE III. <b>Kæthe, Jörgen, Tual</b> . . . . .	93
INTERLUDE . . . . .	113

### DEUXIÈME TABLEAU

SCÈNE I. <b>Kæthe, Tual (Invisible)</b> . . . . .	122
SCÈNE II. <b>Kæthe, Jörgen</b> . . . . .	135



# LE PAYS.

CH. LE GOFFIC.

J. GUY ROPARTZ.  
(1908 - 1910)

## Prélude.

Lent.

PIANO. *pp*

*poco sf dim.*

*pp*

First system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with a long slur. The lower staff is in bass clef and contains a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it consists of two staves in bass clef with a two-sharp key signature. The upper staff has a melodic line with slurs, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a two-sharp key signature and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with dynamics *poco sf* and *fz*. The lower staff is in bass clef with a two-sharp key signature and a 3/4 time signature, featuring a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *p*.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a two-sharp key signature and a 4/4 time signature. It features a melodic line with dynamics *f* and *m. d.*. The lower staff is in bass clef with a two-sharp key signature and a 4/4 time signature, containing a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a two-sharp key signature and a 4/4 time signature. It features a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The lower staff is in bass clef with a two-sharp key signature and a 4/4 time signature, containing a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a two-sharp key signature and a 4/4 time signature. It features a melodic line with a dynamic marking of *m. d.*. The lower staff is in bass clef with a two-sharp key signature and a 4/4 time signature, containing a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *m. d.* (mezzo-dolce) in both hands.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic phrase with a slur. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *sfz* (sforzando) in the right hand and *m. d.* in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *f* (forte). The left hand has a complex accompaniment with triplets and a *p* (piano) dynamic.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a *y* (youthful) marking. The left hand features a triplet accompaniment. Dynamics include *m. d.* in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand features a triplet accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo) in the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand features a triplet accompaniment. Dynamics include *sfz* (sforzando) in the right hand.

First system of musical notation. The right hand plays a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand features a triplet of eighth notes in the second measure, marked *dim.* and *m.d.* (mezzo-dolce). A second triplet appears in the fourth measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. The first measure is marked *cresc.* and *m.g.* (mezzo-giove). The system ends with a key signature change to D major and a tempo marking *Très vif.* with a 3/4 time signature. The final measure is marked *f* (forte).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. The first three measures of the left hand are marked with a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. The first measure of the right hand is marked with a slur and a '6' below it, indicating a sextuplet.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes dynamic markings such as *ff* and *mf*, and various rhythmic patterns including eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves. It features complex rhythmic figures and dynamic markings like *ff*.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material with treble and bass staves.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings such as *pp* and *sfz*, and a fermata over a note in the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring intricate rhythmic patterns and dynamic markings like *pp*.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a first ending bracket labeled (b) and a repeat sign with a first ending '8'.

8

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs. A fermata is placed over the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and articulations.

Third system of musical notation, showing more complex melodic lines and phrasing.

Fourth system of musical notation, marked with *ff* (fortissimo) in both staves, indicating a strong dynamic.

Fifth system of musical notation, also marked with *ff*, featuring dense chordal textures and complex rhythmic patterns.

Beaucoup plus lent. ( $\text{♩} = \text{♩.}$ )

*p*

En retenant

Sixth system of musical notation, marked *p* (piano) and *En retenant* (holding back). It features triplets and a change in key signature to three flats (Bb, Eb, and Ab).



Lent.

*pp Cantabile*

2 2 2 2 2 2

3 3

3 3 3

(b)

3 3 3

(b)

*mf*

(♩ = ♩)

*p*

*mf*

*pp très expr.*

*Pressez*

*cresc.*

Très vif.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with quarter and eighth notes, often in a rhythmic pattern. The key signature has one sharp (F#).

The second system continues the piece. It features dynamic markings such as *sfz* (sforzando) and *pp* (pianissimo). The upper staff has more complex phrasing with slurs and accents. The lower staff continues with a steady bass line.

The third system shows a change in dynamics, including *mf* (mezzo-forte) and *pp*. The upper staff has a more lyrical feel with longer note values and slurs. The lower staff maintains its rhythmic accompaniment.

The fourth system features a key signature change to two flats (Bb and Eb). The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with a rhythmic bass line.

The fifth system includes dynamic markings like *sfz* and *pp*. The upper staff has a more active melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with a rhythmic bass line.

The sixth system concludes the piece with dynamic markings like *mf* and *pp*. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with a rhythmic bass line.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a half note G4, followed by a dotted half note G4. The bass clef staff has a half note G2, followed by a dotted half note G2. A dynamic marking *f* is placed above the bass staff. The system concludes with a complex chordal passage in both staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line starting with a quarter note G4, moving through A4, B4, and C5. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with sustained chords. A dynamic marking *p* is placed above the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with various intervals and accidentals. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking *f* is placed above the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking *p* above it. The bass clef staff has a harmonic accompaniment. The system ends with a dynamic marking *mf* above the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dynamic marking *piuf* above it. The bass clef staff has a harmonic accompaniment. The system ends with a dynamic marking *crese.* above the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking *ff* above it. The bass clef staff has a harmonic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, including the marking *m. g.* in the bass clef.

Third system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef with the marking *stir.* repeated in the bass line.

Fourth system of musical notation, including the marking *sempref* in the bass clef and a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a triplet of eighth notes.

Sixth system of musical notation, including the marking *sfz* in the bass clef.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass. The melody is characterized by eighth-note patterns and is connected by a long slur.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *sfz* (sforzando) and *f* (forte). The melodic line continues with eighth-note patterns, while the bass line provides harmonic support.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *sfz* and *f*. The melodic line continues with eighth-note patterns, while the bass line provides harmonic support.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *sfz* and *mf* (mezzo-forte). The melodic line continues with eighth-note patterns, while the bass line provides harmonic support.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *cresc.* (crescendo). The melodic line continues with eighth-note patterns, while the bass line provides harmonic support.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *Lent.* (Lento), *f* (forte), and *più f* (pizzicato forte). The melodic line continues with eighth-note patterns, while the bass line provides harmonic support.

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). Time signature: 4/4. Dynamics: *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte). Features triplets and slurs.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *sempre cresc.* (sempre crescendo), *ff* (fortissimo). Features a section marked *Très large.* and a measure with a circled '8'.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *ff* (fortissimo). Features slurs and a triplet in the final measure.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *mf* (mezzo-forte), *dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), *ppp* (pianississimo). Features a circled '1)' above a measure, slurs, and a circled '8' at the end.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *ppp* (pianississimo). Features a section marked *Très lent.* and *sempre dim.* (sempre diminuendo). Ends with *Fin du Prélude.*

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *sempre dim.* (sempre diminuendo). Features a circled '1)' above a measure and *Enchainez.* below.

# Acte I.

Une dune près de Fifa-fiord, en Islande - A droite le Boer de Jørgen Egilssønn - A gauche un petit tertre praticable - C'est le matin, en Septembre. L'hiver polaire est proche. Mais le soleil est encore tiède, la dune fleurie.

## Scène I.

KÆTHE, TUAL.

Assez lent.

PIANO.

Rideau - Kæthe et Tual sortent du Boer, Tual s'appuyant sur Kæthe.  
KÆTHE.

K.

sur la du - ne;      les par-nassies en fleurs      et les pen-sées sauva-ges

K.

di - - sent que le so-leil est bien-faisant en - core.

*poco cresc.*

K. 

La nuit po-laire est pro - che cepen - dant.

*pp*

Elle le force à s'asseoir et s'assied auprès de lui.

K. 

Re-pose - toi.

TUAL. 

Chère Kæ - the!

*pp*

Il lui prend la main.

*Retenez*

Un peu plus lent.



*p* *poco f* *Expressif* *piu f*

KÆTHE.

Comme tu mere - gardes...

TUAL.

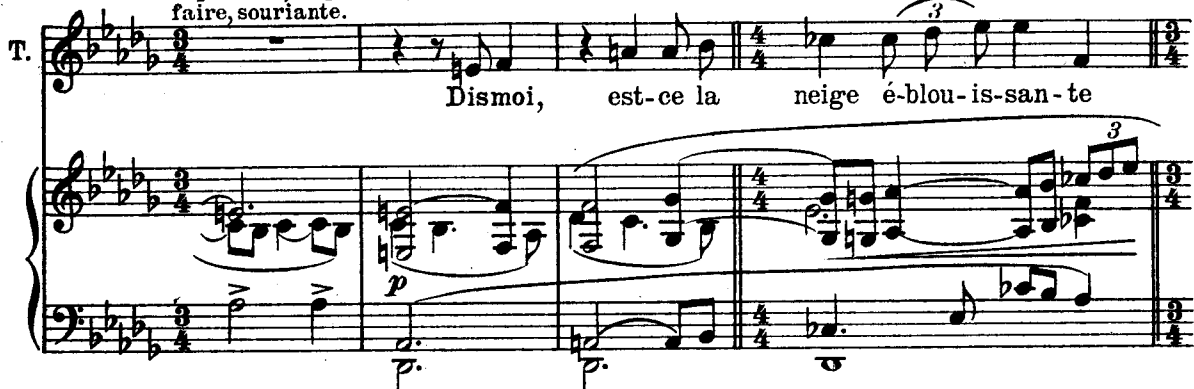
Comme tu es jo - li - e!..



*f* *p* *Expressif*



Il promène, en parlant, ses mains sur les joues, les cheveux, la poitrine de Kæthe qui le laisse faire, souriante.

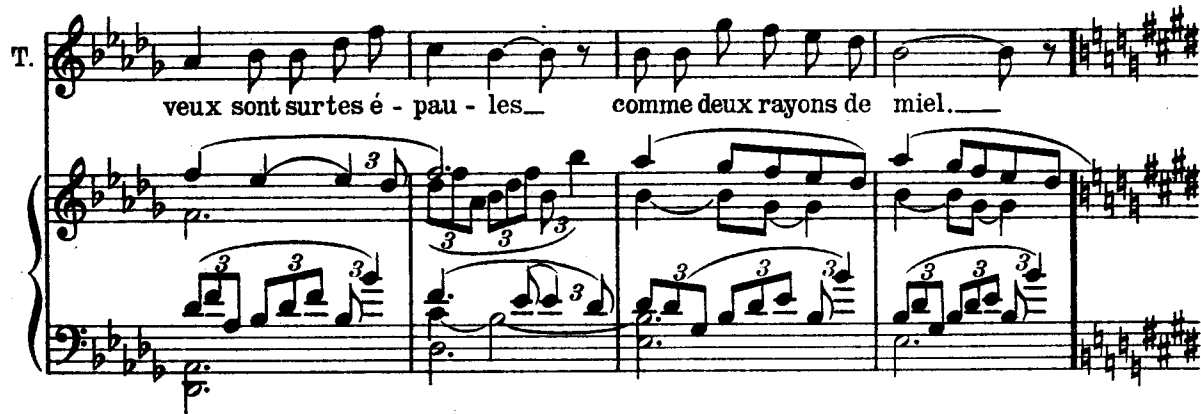
T. 

Dismoi, est-ce la neige é-blou-is-san-te

T. 

qui t'a fait le teint si clair? — Les tres-ses detes che-

*poco f*

T. 

veux sont surtes é - pau - les — comme deux rayons de miel. —

T. 

En - tre tes lè - - vres tes dents bril - - lent,

*p*

*mf*

T. com - me des co - quil - la - - ges sur les grè - - ves. Et ta poi -

T. tri - - - - ne, ta jeu - ne poi - tri - - - ne qui gonfle la

*Expressif*

T. lai - ne du vad - - mel, il me sem - ble que je ca - - res - - se

*sfz*

T. deux gen - til - les mou - et - tes blan - - ches, deux mou - et - tes pri - son -

T.  
niè - res, qui cherchent à pren - dre leur es - sor! —

*Expressif* *cresc.* *f*

**Plus lent.**  
KÆTHE, se levant.  
Christ soit loué! Je vois que tu es gué - ri! —

**Plus lent.** *Avec feu*

*sfz* *f*

Enhardi par ces paroles qu'il interprète comme un encouragement, Tual saisit Kæthe par la taille.  
**Passionné.**

*ff*

Mais l'Islandaise cette fois résiste. Elle est plus vigoureuse qu'il n'avait cru et lui-même avait trop  
présumé de ses forces.

*mf* *cresc.* *En pressant*

**Animé.**

*sfz ff*

K. Non! laisse-moi! Je ne suis point ta

*p* *sfz*

Elle l'oblige à se rasseoir. **Lent.**  
 Tual, dépité, la lâche. Kæthe se tient debout devant lui.

K. fem - - me! TUAL. Ah! Si je n'avais

*p* *mf* *p* *Expressif*

*Retenez beaucoup.*

**Agité.**  
 Encore frémissante de la lutte.

K. Si tu n'a-vas pas é - té bles-  
 T. pas é-té blessé. —

*p*

K. sé, tu se - rais à présent danston pa - ys, en Bre-

K. ta - - - - gne, a - vec les hom-mes de ta

*cresc.*

K. race; si tu n'avais pas é - té bles-

*mf*

K. sé, tu ne saurais seulement plus mon nom!

Lent.

*sfz* *f*

Modérément animé.  
TUAL.

T. Ah! — Ne dis pas ce - la, — Kæ - the, qui pourrait toublier

*p* *Expressif*

KÆTHE.

En retenant.

Secouant la tête.

Va! Je connais les Bre-  
u-nefois qu'il t'a vu - e!

*mf*  
*Expressif* *p*

Lent. Vif.  
tons, leur â-me nos-tal-gique et chan-geante. Pe-ti-te

*p*  
*Tres expressif* *p*

fil-le, j'ai ser-vi chez le Coc-man de Pa-triks-fiord où leurs bâ-

teaux faisaient re-lâ-che. Ils m'ont appris leur lan-ga-ge-

*f* *sfzp*

K. et ce qu'il faut penser d'eux.

TUAL. *Retenez.*

Non! Non! Je ne suis pas comme eux! et j'en ar-

*f* *f* *p* *fp*

## Modérément animé.

T. rive à bé-nir la tem - - pè - - te qui m'a je-

*fp* *p*

T. té i-ci seul de mon é - - qui - page.

T. Pour-tant, ce fut ter - ri - ble!


*ff*

T. 

T. *Elargi.* *Très mesuré.*  
 A bord de l'Etoi-le d'Ar-vor, nous é - tions vingt huit gars so - li-des, tous, tail-



T. *Plus lent.*  
 lés pour vivre des ans et des ans. Mainte - nant tous, sauf celui qui te



T. *Très lent.* *Animé.*  
 par-le, — tous dor-ment sous les eaux pro-fon-des. Et la nuit — j'en-tends leurs





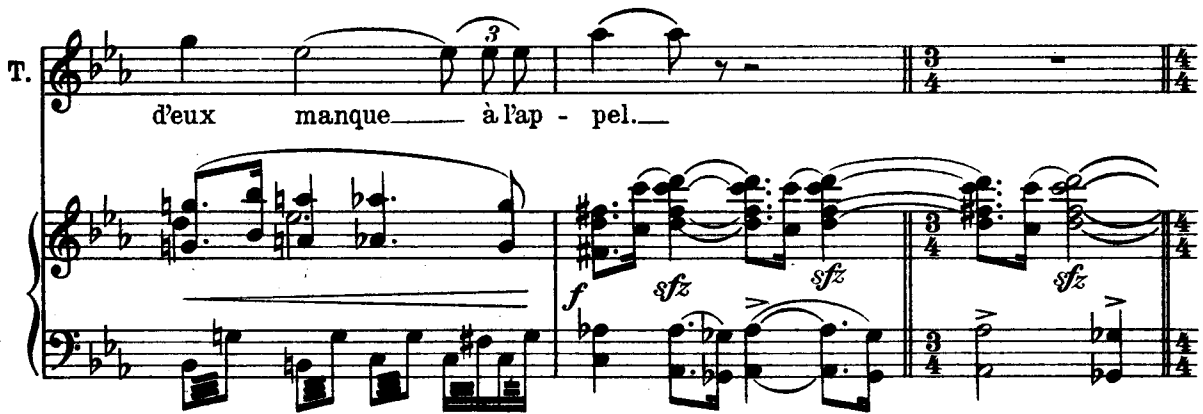
T.  *mf* *f* *più f*

voix dans le vent, — et ce sont des soupirs, des plain-tes, des re-

Plus largement.


T.  *fp*

pro - - ches! — Car les noyés n'ont pas leur comp - te et l'un

T.  *f* *sfz* *sfz* *sfz*

d'eux manque — à l'ap - pel. —

Très lent. KÆTHE. Assez animé.

 *p* *Pressez*

Paix à leurs â - mes!

## TUAL.

Ah! — cet-te nuit d'an-gois - - ses! par-mi lesté-nè - bres gla-

*mf* *mf*

## Très animé.

T. cé - - es, par-mi les la - mes, les em - bruns! —

*mf* *f*

## Très retenu.

T. Meurtri! blessé! quand vint le jour, j'é-tais à bout de

*sfz* *sfz* *pp*

## Lent.

T. forces. Par les ro-chers maintenant à sec je rampai jusqu'à

*p* *meno p*

T. terre... Là, j'aurais pu pé-rir— d'u-ne mort cent fois plus a-troce!

*poco f* *sfzp*

Largement, mais sans trainer.

KÆTHE. La tour - - - biè - re!

T. J'enfon-çais...

*Pressez* *mf* *f* *p*

T. j'enfon-çais... et des vols de corbeaux volaient autour de

KÆTHE. La tour-bière est leur domai-ne;

T. moi!

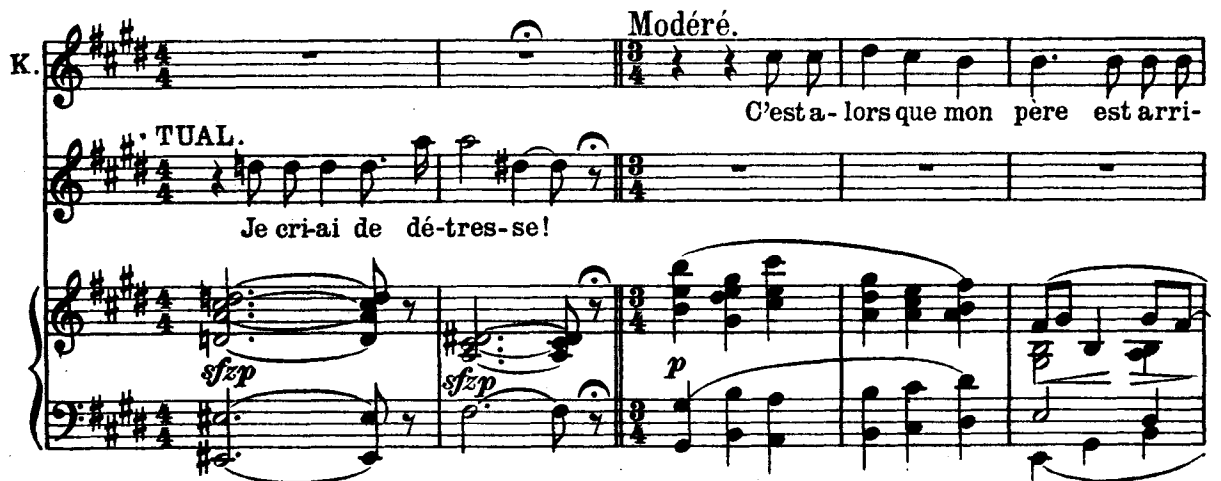
*ff*

K.  *p* *f* *p*

son nom est Hrafu-a - ga. C'est à dire, en ta langue,

K.  *p* *ff* *3* *3* *3* *3*

le Val des Cor-beaux!

K.  *sfzp* *sfzp* *p*

**Modéré.**  
C'est a- lors que mon père est arri-  
TUAL.  
Je cri-ai de dé-tres-se!

K.  *p*

vé. —

T.  *p*

Sans lui, — sans lui!... Dé-ja j'é-tais sans connais.

K. Il t'a hâ-lésur la grè-ve et por-

T. san- ce.

K. té jus-qu'i - ci...

T. Il m'a sau - vé, c'estvrai, mais c'est

T. toi, chè- re Kæ - the, c'est toi qui m'as soi -

*pp* *cresc. poco a poco*

T. gné, c'est toi qui m'asgué - ri.

*Elargissez.*

*Plus largement.*

T. *et tu ne vou-drais pas que je tai - - - me!*

*Calme.*

**KÆTHE.**

*Je fus a ton che - vet u - ne gar - - de fi -*

*♩ = ♩ mais plus agité.*

K. *dè - - le; pour - tant dans ton dé - lire, a -*

**TUAL.**

*Chè-re Kæ - the!*

*Elargi.*

K. *-lors que je te veil - lais, tu pro-non-çais un nom...*

Mouvement.

K. *TUAL.* Ce n'é-tait pas le mien!...

C'é-tait le tien

*p* *f*

Plus animé.

K. et ton cœur est res-té là-bas a-vec ta

*mf* *sfz*

K. femme ou ta pro-mi - se!

*TUAL.* Retenez

Là-bas!...

*cresc.* *ff* *poco sfz*

*sfz*

Lent. Modérément animé.

T. Là-bas!... De - puis six mois bien-tôt que l'E-toi - le d'Ar-

*pp* *p*

*p* *Expressif*

T. vor s'est per-due corps et biens, — tous me croient mort

T. com - me les ca - ma - ra - - - - des. Ma

*Pressez*

*cresc.*

T. Plus vite.

fem - - - me, si j'en a - vais u - - - - ne, — ne

T. resterait pas long-temps veuve — et ma pro - mi - - se —

*f*



T. *se ma-rie - - rait a - vec un au - - tre!*

*Retenu - - - - -*

*dim.*

Très lent.

KÆTHE.

*Tu es notre hô - - te jus qu'au printemps pro - chain;*

*Doux, mais très expressif.*

K. *tu m'ai-me - ras peut-ê - - tre jus-que là... Mais,*

K. *quand tu re-ver - ras les go - é - let - tes de ton pa - ys,*

K. *tu n'auras pas la for - ce de res - ter a - vec nous, tu t'en i -*

**Très Retenu.**

K. *ras! —* *Pressez* *Si tu res-*

**TUAL.** *Et, si je res - - tais?...*

**Modérément animé.**

K. *tais? —*

T. *Oui! Je suis bien i -*

T. ci; — et quand je 'se-rai tout à fait ré - ta - bli,

*cresc.*

T. j'ac-com-pagne - rai le vieux Jör à la chas - - se. Il m'appren-

*f*

T. drason art. — Ou bien, tan - dis qu'il po-se - ra ses trap - - pes,

*p*

T. j'i - rai pê-cher dans la baie. — A-vec les é -

*mf* *più f* *p*

T. pa-ves de l'E - toi-le d'Ar - vor — je ne se-rai pas long à construire u - ne

*poco sfz*

Retenu.

Très lent.

T. *barque et tu ver - ras quel fin pêcheur je suis! —*

T. *Et nous ne nous quit - te - rons plus, chère Kæ - the!*

KÆTHE.

En animant.

Animé.

K. *Ah! Comme tu sais les mots qui font fai - blir les cœurs!*

K. 
  
 Tu-al! Tual!

Largement.

TUAL.

Jetai - - - me!

T. 
  
 et je suis à toi pour tou - - jours! Kæ - the! Chè - re

KÆTHE.

En animant.

Je t'ap-par - tiens à ja - mais!  
 Kæ - the! Je t'ap-par - tiens à ja - mais!

## Scène II.

LES MÊMES. — JÖRGEN.

Assez animé.  
JÖRGEN.

Sévèrement.

Kæ - - - the!

TUAL.

Très retenu.

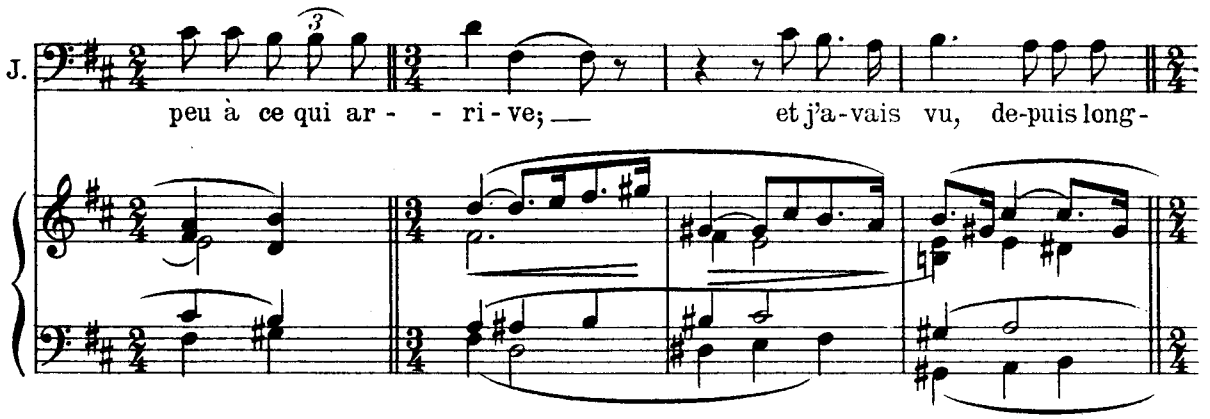
Lent.

Ne l'accable pas, vieux Jör!

car désor-mais, — si tu le veux, tu auras deux en-

Modéré.

fants.  
JÖRGEN. Bonhomme.  
Pour être sin - cè - re, je m'attendais un

J. 

peu à ce qui ar - - ri - ve; — et j'a - vais vu, de - puis long -

J. 

temps dé - jà, que les yeux de Kæ - the — te fai - saient plus de bien

J. 

que ses ti - sa - nes et ses psau - mes! — Et cer - tes!

J. 

Je te la don - ne - rai vo - lon - tiers pour femme, —

J. *car j'ai pour toi, Tual, u-ne grande ami - tié.*

*piu f* *f*

J. *Mais il n'y a pas de pas - teur à moins de cent mil - les d'i -*

*p*

J. *ci! — Lhi - - ver — est proche; il ne faut*

*pp* *p* *mf*

J. *point es - sa - yer — de faire en ce mo - ment un pa - reil vo - ya - ge. —*

*cresc.* *poco sfz*



KÄTHE.

Mais pè - re, ta bé-né-dic-ti - - on ne peut-el - le suf -

K. fire en at-ten - - dant?

JÖRGEN.

El - le suf - fi -

J. rait, — oui, si Tu-al n'était pas un é-tran - ger. —

Retenu.

J. Lent. Il t'aime aujour - d'hui. — T'ai-me-ra-t-il de - main?

J. Te préfé-rera-t-il tou-jours à son pa - ys? —

*p* *Expressif* *sfz* *p*

Très retenu.  
TUAL. Assez lent.

Avec force. E-cou - tel! C'est l'é - poque où nos goë - lettes rallient leurs baies na-

*pp* *Doux et expressif.* *3*

T. tales; — en fermant les yeux je crois voir leur fi-ne mâ-tu-re — se dé-ta-

*mf* *cresc.* *3*

T. cher au large de Paim-pol sur la na-cre du ciel bre - ton — et pour-

*f* *p*

T. tant je ne regret-te rien et n'ai qu'un seul dé - - sir, c'est de pas -

T. ser i - ci, près de vous, ma vie en - tiè - - - - re!

JÖRGEN.

Et bien! je vais voir si tu es sincère;

TUAL. Solennel.

Où me conduis -

J. Jörgen monte sur le tertre suivi de Kæthe et de Tual.

suis-moi!

T. tu? Arrivé sur la crête du tertre, Jörgen, d'un geste large, montre à Tual l'immen-

*cresc.*

Effrayé.

T. JÖRGEN. Je - sus! la tour -

se plaint lépreuse qui s'étend à leurs pieds. Re-con-nais-tu ce - ci?

*ff* *f* *f*

Lent. KÆTHE. Le Hrafu-a-ga!

T. biè - re!

J. Oui, la tour-bière, le Hrafu-a-ga,

*sfz* *sfz* *f* *sfz* *sfz* *p*

J. l'immense ma-ré - ca - ge qui n'a d'au-tres hô - tes, du printemps à l'au-

*mf*

J. tom - ne, que les cor - beaux, de l'au - tomne au prin -

TUAL.  
J. C'est là que j'ai fail-li pé -  
temps, que le si - lence et que la nei - ge.

T. rir en-li - se!  
J. C'est là! Tant

J. d'é - tres avant toi y furent en - glouis - qu'on ne sait plus leur nombre.

J. *Il est là sous l'Is - lan - de, comme u - ne pieuvre é - norme,*

*Elargissez Largement.*  
 J. *il est vi - vant! Il sommeil-le l'hi-*

J. *ver, mais en A - vril il se ré - veille. Il ne parle*

TUAL.  
 J. *Il entend? pas, mais il en - tend! Il en - tend, oui, ce*

Retenu.

J. *mf* *p* *p*

sont les Sagas qui le disent. — Et dans les temps anciens, chez

J. *p* *p* *m.d.*

nous les amants, au lieu de se ju-rer fi-dé-li - té sur la Bible,

J. *p* *p* *ff*

prenaient à té - moin les boues du Hrafu - a - ga.

J. *meno*

Prononce les pa - ro - les, Kæ - the, et toi, Tu - al,

J. *sfz* *poco f* *ffz*

vois si tu veux répéter après el - le.

*p* *3*

Solennel.

KÄTHE.

TUAL.

Si je trahis mes ser - ments, D'une voix blanche.

Si je trahis mes ser-

*f* *ffp* *fp*

K.

T.

ments,

que je sois en-glou - tie Plus fort.

que je sois en glou-

*piu f* *ffp* *fp*

K.

T.

ti

Avec force. par le Hrafu-a - ga!

par le Hrafu-a - ga!

*sfz* *f*

JÖRGEN.

C'est bien!

*f* *meno f* *dim.*



*Très calme.*

J. *Maintenant, Tu-al, je crois à la*

*Tual et Kæthe s'agenouillent, Jörgen leur impose les mains.*

J. *sincé-ri-té de ton a-mour. Soyez u-*

*Retenez.* *Au mouvement.*

J. *nis en-fants, je vous bé-nis!*

*Rideau.* *Expressif*

# Acte II.

Sur la grève de Fffa-fiord, en Avril—A droite, la pointe Westre-horn—Les lointains sont encore couverts de neige—La nuit polaire n'est éclairée que par sa réverbération et cette nuit ressemble à un crépuscule.

## Scène I.

TUAL.

Lent.

PIANO. *p*

The musical score is written for piano in 9/8 time. It consists of five systems of music. The first system is marked 'Lent.' and 'PIANO. p'. The second system continues with 'p'. The third system is marked 'pp'. The fourth system has 'p' and 'cresc.'. The fifth system has 'poco f' and 'poco f'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

*pp*

*p* *cresc.*

*poco f* *poco f*

*sf* *p*

139

*poco f*  
*p*

TUAL. Il travaille à la construction de sa barque.  
Rideau.

Au mouvement.

*mf cresc.*  
*rit.*  
*f*  
*poco f*  
*pp*

Un soir il a quit-té le

*f*  
*pp*

doux pa-ys, — Son vieux père et sa promesse et ses a - mis. —

*poco f*  
*p*

Sur la mer il est par-ti. Et la mer est gran - de!...

Animé.  
Il suspend son travail.

*p*  
*f*  
*sfz*

Ah! Ce



T. *3*  
Ils ne comprennent pas ce-la, ceux d'i-ci, ils ne peuvent pas compren - dre,

*f sfz* *f sfz sfz* *p*

T. *Retenez*  
eux qui sont nés — et qui mourront sur leur nei - ge...

*f*

T. *Lent.* *Animé.*  
Mais moi, ce vent du large, il me gri - se.

*pp* *sfz* *sfz*

T. *Très animé. (♩=♩)*  
Il a pas-sé sur la fa - - ce de mon pa - ys, — sur la

*p* *sfz* *sfz*

T. *Cédez un peu*  
lan - de, — les prés, — et les chô - nes des che - mins creux.

*mf* *p* *sfz* *p* *sfz*

T. *Au mouvement.*  
*Calculant mentalement.* *Cédez un peu*  
A - vec lui les go - ë - lètes de Paimpol

*f* *p* *p*

T. *Au mouvement.* *Cédez un peu* *Au mouvement.*  
n'ont pas dû mettre long à faire la traversé - e.

*f* *p* *p*

*cresc.* *f*

TUAL. *Retenez*  
El - les de - vraient ê - tre tou - tes de re - tour dans les eaux d'Is - lan - de...

*sfz* *poco f*

Lent.

T. Mais, si loin que mon re-gard a fouillé la mer,

*p* *poco f*

T. je n'en ai a-perçu au - eu - ne... Le pa-ys seul est fi-dèle

*poco sfz* *mf* *p*

T. à l'ab-sent, Sansse - las - ser de l'at-tendre, il l'at - tend.

*p*

T. Mais l'absent re - - viendra-t-il? ...

Retenez - Très lent. Avec découragement

*p* *sfz* *poco f*

T. L'hi-ver est in-termi - na - ble dans cette Is - lande...

*p* *pp* *sfz* *f sfz* *mf*

T. 

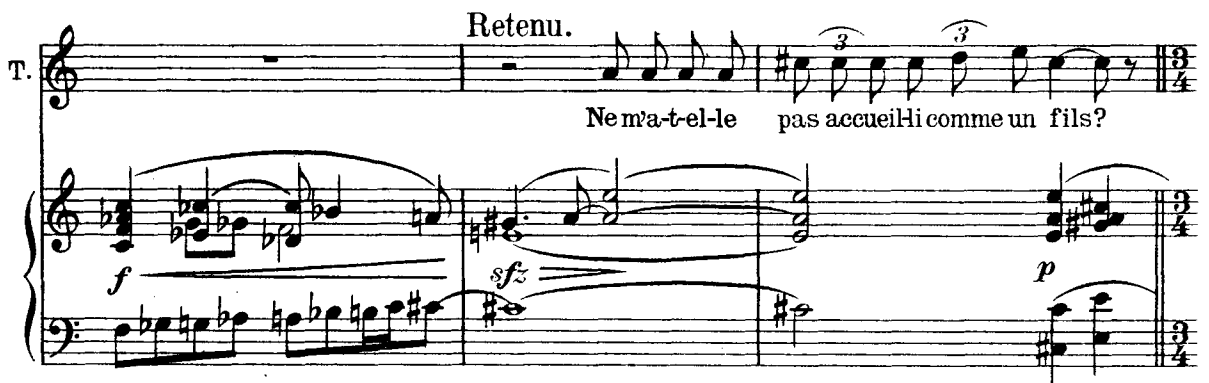
L'Is-lan - - de, - je de-vrais-pour-tant l'ai-

*p* *Expressif*

T. 

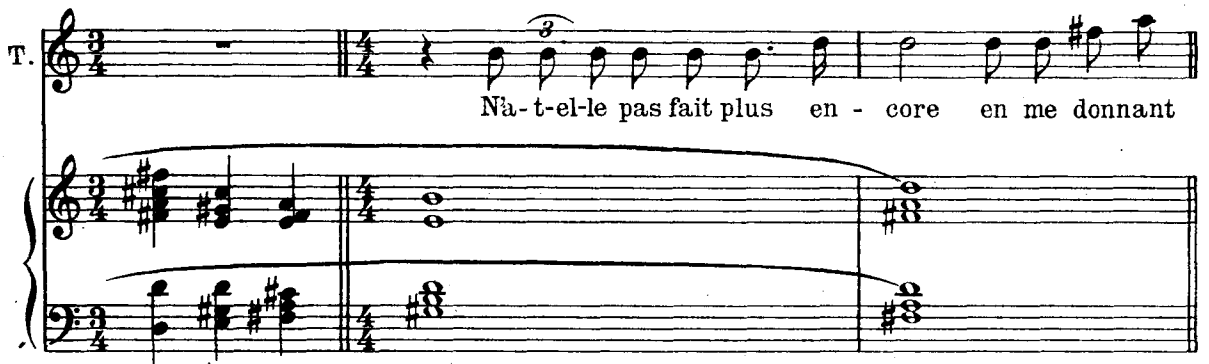
mer. Je lui doïsla vi - - e!

*f* *Animé.* *mp* *mais soutenu* *più f*

T. 

Ne m'a-t-el-le pas accueilli comme un fils?

*f* *Retenu.* *sfz* *p*

T. 

N'a-t-el-le pas fait plus en - core en me donnant

*p*



Assez lent.

T. Kæ - the, — la plus blan - che, la plus frai - che, la plus

*p* *cresc.*

Retenu.

Plus lent.

T. bel - le de tou - tesses vier - ges,

*pp.* *p*

Animé.

T. la plus tendre des é - pou-ses...

*pp.* *p* *mf*

T. Mais mon pa - ys, — m'eut - il é - té aus - si cru - el que l'Is -

*sfz* *p* *p*

T. lan - de ma é - té douce, ————— m'eût - il reni - é, m'eût -

*f* *p* *p Expressif*

T. il chassé, ————— qu'il reste - rait toujours pour moi — le pa - ys! —

*Elargissez* *Largement.*

*cresc.* *f*

T. Il cherche parmi les bois, épaves de l'Etoile d'Arvor, amoncelés pres de lui. Tous ces dé -

*Retenez Lent.*

*p* *sfz* *p*

T. Choissant une planche et l'examinant. <sup>3</sup> Il y

bris, au - tre - fois, ce fut un fièr na - vi - re....

*poco sfz* *p*

Réussissant à lire l'inscription à demi effacée.

T. a quel que chose décrit... Ar-vor!

*p* *più f* *f* *p*

T. Les autres lettres n'y sont plus... Les plus

*pp*

Retenu. Il songe. Pas trop lent.

T. douces sont restées... Arvor! La Breta-gne, la mer,

*poco sfz* *p* *Expressif* *pp*

T. oui, tout ce-la dans un seul mot. Retenu.

*cresc.* *sfz* *poco f Expressif*

A l'aise.

Très lent.

T. *3* *3*  
 Voi-ci près de sept mois que je suis sans nou - velles... Il doit faire

T. bon là-bas main-te - nant... A-veil sur la

T. lan - - - de ra - yon - - - ne, c'est le prin -

T. temps! Les pommiers ont dé-jà des

Un peu retenu. Un peu moins lent.

T. fleurs sû-re - ment... Qu'il doit faire bon là - bas!...

*p* *mf* *p* *pp* mais expressif

T. C'est bien-tôt le par-don de Ke-ri -

*pp* *poco cresc.*

T. ty; a - près vé - pres, sur les murs du ci-me -

*mf*

T. ti - - - re, les fil - les, a - vec leurs ga -

*pp* *p*

6 6 6 6

T. lants, di - ront des mots d'a - mour dans le doux parler de chez

*cresc.*

6 6 6 6

T. nous!

*f* *sfz*

T. Savoir si Jean Ca-ous a é-pousé sabelle... et MônePri-

*p* *mf* *dim.* *Expressif*

T. gent, savoir si elle est toujours aussi jo-lie... Il tombe dans une profonde rêverie. Très lent.

*Très doux*

# Scène II.

TUAL, - KÆTHER.

Elle entre à droite, le contemple quelques instants, va enfin vers lui.

**KÆTHER.** Doucement.

Tu-al.

*menop* *Doux pp* *f*

**TUAL.** Animé. *Il tressaille.* Lent.

Ah! Je ne t'a-vais pas en-tendue ve - nir...

*f* *sfz*

Elle s'approche de lui. Assez animé. *Il l'embrasse.*

*p* *cresc.*

**KÆTHER.** En retenant.

Tu ne travail-lais plus?...

**TUAL.** Embarrassé.

Je regardais la mer...

*sfzp* *sfzp*

Modérément animé. (♩=♩)

KÆTHE.

(♩=♩)

Et tu ré - vais à ce qui

*Retenez* Plus lent.  
est au de - là de la mer! Il va pour reprendre ses outils—Elle l'arrête. Ne

*Retenez un peu*  
te re-mets pas à l'ou - vra - ge. E - cou-te-

*Assez lent.*  
moi. J'é-tais ve-nue pour te

faire u - ne con-fi - - dence...  
TUAL. Troublé. U - ne con-fi - - dence?...



K. **Oui, u - ne dou - ce con - fi - den - ce...**

K. **TUAL.** **De - puis quel - que temps j'es - pé - rais, —**  
**Que veux - tu di - re?**

K. **mais je ne vou - lais ri - en dire a - vant d'ê - tre cer - tai - ne...**

K. **Tu vas ê - tre pé - - re, Tu - al!**

**Passionné.**  
**TUAL.** Son visage s'éclaire.

**O bien ai - mé - - - e!**

KÆTHE.

Ah! dé-sor - mais je suis sû - re de toi!

*mf* *cresc.*

K.

Tu ne me quit - te - ras plus!

*mf* *cresc.*

TUAL.

Ai - je ja-mais son - gé à te quit - ter, chère

*f* *p*

T.

fem - me!

*mf* *f*

Retenez un peu  
KÆTHE. Un peu plus lent.

Qui sait? — depuis long-temps je te vo-yais tris - te, —

*pp* *mf*

K. *son - geur... Tu n'accompagnais plus mon pé-re dans ses*

*poco sfz* *p* *poco cresc.*

K. *Assez animé.*  
*cour-ses... Tu me dé-lais-sais moi-*

*piu f* *f* *sfz* *sfz p*

K. *Cédez un peu*  
*mé - me... TUAL.*  
*Je tra-vail-lais à cet-te bar-que...*

*f* *sfz p*

*Au mouvement.* KAETHE.  
*Tu tra-vail-lais peut - être à ta dé - li -*

*sfz* *p*

K. *vran - ce! Folle en-fant!*

*f* *sfz* *p*

T. ma bar- que ser trop pe - ti - te pour les aven - tu - - - res du

KÆTHE.

T. En-fin\_ j'a-vais peur!\_ lar - ge!

K. d. - d.

T. De tout... Du vent, —

T. De quoi?

K. de la mer, — de la Bre-ta - gne loin.

K. tai - - ne dont tu ne me par-les ja-mais et que je sens pourtant tou-jours entre

*pp* *cresc.*

K. nous! Ah! vois - tu, je la re-

*mf cresc.* *f* *p*

K. dou - - te par-ce qu'elle est ja - lou - se et qu'el-le t'en-vie à

*f* *p*

K. moi! TUAL. Chè-re Kæ - - the, n'aie plus peur!

*f* *p* *cresc.*

*Cédez un peu Un peu plus lent.*

T tu sais bien que je t'ai - - me! et, si ja - mais...

*mf sf*

*Expressif*

*Au mouvement.*

T Vous se-riez deux main - te - nant pour me re - te-

*poco f p*

**KÆTHE.** *Plus animé.*

T Par-don - - - - - ne, mon ai-

nir!

*f p*

*Plus lent.*

K mé, — si j'ai dou - té de toi! Mais mon cœur est tran-

*f p*

K. quille à pré - sent et je

pp 6

K. sais que l'Is - lande est la

K. ter - re des a - mours fi - dèles.

mf

K. C'est dans notre i - - le que la prin-

3

K. *cesse Hil-da at-tendit cent ans le retour de Messire O - laf.*

TUAL.

Messire O-

K. *Bien souvent je t'ai chan - té sa bal-la - de*

T. *laf?*

K. *pour a - pai - ser ta fiè - vre; mais les chansons de*

K. *ton pa - ys hantaient seules tes rê - ves, et tu ne l'en-tendais pas...*



**TUAL.**  
 Mais aujour-d'hui ne puis-je pas la com - pren-dre?

**KÆTHE.**  
 Modéré.  
 Messire O-laf's'en va partir en chasse; Il dit à dame Hilda: "Qu'on m'at-

**K.**  
 ten - de cè - ans" „Monsei - gneur, dit Hil - da, — j'atten -

**K.**  
 drai vo-tre grâ - ce." Mais la Rei-ne des Elfs prit O-laf en ses

*Cédez un peu.*  
**K.**  
 pans\_ Et l'at - ten - te d'Hil-da se pro-lon-gea cent

## Au mouvement.

K. ans! — Trois ca-va-liers frap-pèrent à la porte; Ou-

K. bli, — plai-sir, — tré - pas é - taient leurs noms. Hil-da fit à tous

K. trois répons de mê-me sor-te. — "Pa-ti-en - tez un peu, ou -

K. bli, plai sir\_ tré - pas, Je n'ai pas droit d'ouvri tant qu'O-laf n'y est

*Cédez un peu*

Au mouvement. (mais un peu animé)

K.

pas."

TUAL. Avec élan

Chè-re fem - me! toi aus - si, — je le sens, tu au-

*f* *p*

T.

rais ré-pon - du — comme Hil - da! — Et dis-

*f* *sf*

T.

Cédez -

moi, — que fit Hil - da quand O - laf fut de re - tour? —

*poco f* *p*

Au mouvement.

KÆTHE.

Quand, au bout de cent ans, O - laf re - - vint, sa da - me Lui de - man -

*fp*

K. da: "Comment vous va mon cher ma - ri?" „J'ai souf - fert, souf - fert

K. - à fen - dre l'à - me! De tels maux la mé - moire on - ques ne s'a - bo -

K. lit! " Lors Hil - da dit d'en - trer au ca - va - lier ou -

K. bli. "Mon cher Seigneur,

K. vo - tre couche est là pré - - - te; Voulez-vous point céder

*p* *poco cresc.*

K. à l'a-moureux dé - sir?" „Cœur gla - cé con-vient à blanche

*mf* *mf* *p*

K. tête. Trop vieux est le sor - bier pour pouvoir refléu - rir!" Lors Hil-

*poco f* *cresc.*

K. da dit d'en-trer au ca-va - - - lier plai - sir.---

*f* *mf*

K. 
  
L'étrein - te des a - mants du - ra pendant trois neiges.
   
*p* *poco cresc.*

K. 
  
“Cher Seigneur, dit tendre - ment Hil - da, Voulez - vous point dormir mainte - nant?”
   
*pp* *p Expressif*

K. 
  
„Lepour - - rais - je? J'ai dor - mi cent ans loin de tes bras!” Lors Hil -
   
*poco cresc.*

K. 
  
da dit d'en - trer au ca - va - lier tré - pas... L'interrompant. Et tous deux mou
   
TUAL. *poco f* *dim.* *p* *pp*

T. ru- rent aux bras l'un de l'au- tre... Je me sou-

T. Il presse Kæthe sur son cœur.  
viens! Je me sou- viens!

*poco meno p* *più f*

*Elargissez un peu* *Au mouvement.*

T. Chè- re femme! c'est ainsi que nous vi- vrons,

*sfz* *p*

T. ain- si que nous mour- rons. Et tu se-

*p* *mf*

T. ras pour moi une autre Hil - da et je se-rai pourtoi

*Expressif* *cresc.* - - - *f* *p*

T. Retenez - - Lent et calme.

un autre O - laf!

*bd* *Très doux*

*mf* *cresc.* *più f*

Retenez - - Plus lent.

*f* *sfz* *ppp*

Rideau. *Expressif*

*pp* *p* *pp*



# Acte III.

## PREMIER TABLEAU.

La "Badstofa" (Chambre servant au ménage) du "Boer" de Jørgen Egilssønn. — Vaste Cheminée à droite faite de blocs de lave pétrifiée, avec un fauteuil de bois brut dans un coin. — La marmite est sur le feu. — Autour de la pièce, un lit grossier en forme de crypte, comme les lits bretons, une horloge, un coffre, pelleteries, table massive, bancs. — A gauche une lucarne, mince et longue comme les meurtrières de casemate. — La pièce est éclairée par une lampe penduc aux solives entre des quartiers de phoques et de pingouins.

### Scène I.

KÆTHE.

Très lent.

PIANO.

Rideau.

Kæthe est assise au coin de lâtre, les coudes aux genoux, la tête dans les mains: elle songe.

KÆTHE.

Comme il tar-del...

## Un peu moins lent.

Elle se lève, va à la lucarne.

K. 

Personne!...

*p*

*Expressif*

## Modérément animé.

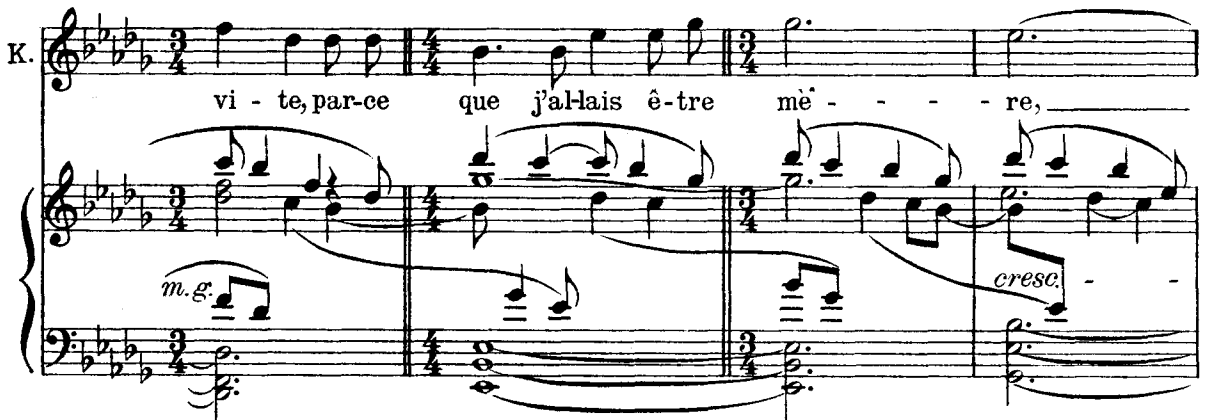
K. 

J'ai cri - é trop tôt vic - toire! J'ai cru trop

*f*

*p*

*m.d.*

K. 

vi - te, par - ce que j'allais ê - tre mè - - - re,

*m.g.*

*cresc.*

K. 

- que j'a - - vais chas - sé la Bre - - ta - gne - du

*f*

K. *mp.*  
 cœur de Tu - al!

K. Elle est re-ve - nu - - e, elle est entre nous plus que ja -

K. *Retenez beaucoup Plus lent.*  
 mais! Ni mes pri - è-res, ni mes ca-

K. reș - ses, ni le petit ê - tre que je porte en moi ne se-ront ca-

*Cédez un peu* *Ralentissez* **Très lent.**

K. *pa-bles de le re-te - nir!* *Ah! c'est fi-*

*molto cresc. ff Soutenu*

K. *ni main - tant c'est fi - ni de notre a - mour!*

*dim.* *Expr.*

**Un peu moins lent.**

*dim.* *Très doux*

*p Expressif*

**Retenu.**  
**JÖRGEN.**

**Modéré.**

On entend Jörgen chantant à mi-voix à la cantonade une vieille Saga.

*Che - vai - che, che vai - che vi - te, Vo - ya -*

*pp*

(d. = d.)

(d. = d.)

J. *geur, à tra - vers la tour - biè - re mau - - di - te; Prends garde au Hra - fu - a -*

*poco f*

J. *ga! — Che - vau-che, vi-te, che - vau-che, A droite, à*

*pp*

J. *gau - che, La mort est là, — Che - vau - che! —*

*ff Très rythmé*

## Scène II.

KÆTHER. JÖRGEN.

Il entre, en titubant, dans la badstofa et se débarrasse lourdement de ses engins.

JÖRGEN.

*Bon-soir!*

*sfzp*

*f*

J. *Eh! bien, la soupe n'est pas prête?*

*mf Expr.*

## Un peu retenu.

KÄTHE.

Si! — mais Tu - ai n'est pas encor ren - - tré...

*dim.* — — — — — *Doux*

Au mouvement.

KÄTHE. *Retenu.* Au mouvement.

JÖRGEN.

Vous êtes tout drôle ce soir, pé - re... Je vais te dire...

*pp* *f* *sfz*

J.

Embrasse moi d'a-bord! Je n'ai ja-mais é-té si

*sfz* *p*

J.

gai! — J'ai en-vie de chan - ter — tout le temps! —

*cresc.* *f*

J. *Che - vau - che, chevau - che, vi - te, Vo - ya -*

**KATHE.** *(d.-d.) (d.-d.) Interrompant Très retenu.*

J. *Non! Non! pascet*

J. *geur, à tra - - vers la tour-biè - re mau - di - te...*

**K.** *Lent. Pressez. Modéré.*

J. *air! -*

J. *Tu neveux pas que je chante?..*

J. *A - lors! sers moi ma soupe!..*

Il regarde l'horloge et s'assied devant la table. *Retenez*

J. *Il n'est pas de bonne heure, ce*

*f* *p* *sfz* *sfz*

Elle prend la louche et un bol pour tremper la soupe de Jørgen. **KÆTTE.** *Lent.*

J. *Moi, Je ne sais plus à quelle heure je vis,*

*soir...*

*dim.* *p* *Expressif*

*Pressez.*

K. *tant toutes les heures coulent pareilles pour moi!...*

J. *Bon!*

*f*

*Assez animé.*

J. *Pa - ti - ente un peu; le so - leil est en*

*f* *p* *cresc.*



J. rou - - te, et l'hi - ver

J. ne tar-de - ra pas à pli-er ba-ga - ge!

*cresc.* *f* *f*

Plus lent. KÆTHE.

L'hi - ver,

K. le prin - - temps,

K. Je m'en soucie bien!... Te - nez, voi-là vo-tre

*(♩ = ♩)* *Assez animé.* *sfz* *mf* *f*

*Retenez* *Retenez encore*

K. sou-pe.

JÖRGEN. Il reste la cuiller en Pair.

Je vois ce que c'est...

*p*

*p* *Expressif*

J. *Assez lent.*

Par les El-fes! Jou-blie toujours que je vais de-ve-nir grand-

*p*

J. pe-re; — ta mère aus-si, — quand el-le te por-tait, trou-

*p* *poco f*

J. vait par-fois le temps bien long. — Pe-ti-tes mi-sè-res. — El-les se dissi-

*p* *poco f* *p*

J. *sfzp* paient ain - si que fu - mé - e, dès que je la te - nais dans mes bras!

KÄTHER.  
C'est que vous l'ai - miez... Certes! — Christ ait son â - me! au-

J. Il mange. tant qu'el - le m'ai - mait!

J. Fi - gu - re - toi, — Käthe,

J. — que nous nous é - tions connus tout pe - tits. — Nous étions même un peu cou - *crese* *poco f*

KÆTHE. Un peu retenu. Plus lent.

Oui! de même sang,

J. sins...

*poco f* *pExpress.*

de même ra - ce, de même paystous les deux.... Ah! vous étiez des

*sfz p* *poco f*

Encore plus lent.

sa - ges, vous! Rien,.. man -

JÖRGEN.

Questce que tu veux dire?

*poco f* *più f* *sfz dim.*

Assez animé.

gez! —

J. Mange aus - si, — toi! —

*p*

**KÆTHE.**

Plus tard, — quand Tu - al - se-ra là...

**JÖRGEN.**

Il n'est pas — en a - - - van-ce ce soir;

**J.**

il n'est pas re - pris deses an - cien - nes lu - bies, — j'es-

**KÆTHE.** Avec effort.

Non! —

**J.** pé - - - - re! —

*En diminuant*

*Expressif*

*p. p.*

Elle lui présente une jarre de lait.

X. *Non!*

J. Il boit puis s'essuie les

J. lèvres du revers de la main.

Ce n'est pas mauvais, ce lait de pou - liche, mais pour

J. di - re que ce - la vaut le gin du coc - mand'Alku - - rere...

*Cédez un peu* Au mouvement.

J. *Humph!* quel - le li - queur!

KÄTHE.

Retenez  
A part.

Tout s'expli-que.

Au mouvement.

### Scène III.

LES MÊMES. TUAL. Il est sombre, rêveur.

Très lent.  
JÖRGEN.

Ah! te voi - là, toi... Eh!

Käthe tend ses lèvres à Tual qui les baise distraitement.

bien, tu n'em-brasses pas Käe - the?...

Modéré.

Lent. Ils s'assoient.

ta - - - ble.

Modéré.

J.  *poco f* *f* *meno f*

Par les El - - - fes!

J.  *p* *cresc.*

Mes en-fants, ça fait chaud à mon vieux cœur de vous

J.  *f* *f*

*Cédez un peu* Au mouvement.  
voirainsi l'unprès de l'au-tre! J'ai en-vie de chanter! Che-

KÄTHER.  *p* *f* *sfz*

De grâ - ce!...  
vau-che, che-vau - che vi - te, Voy-a - geur...



K. *Pè - - re!...*

TUAL.

*sfz sfz f sfzp*

Qu'a

K. *De-mand-le*

T. *donc le père ce soir pour être si gai?*

*f*

(♩ = ♩) *Jörgen s'approche de Tual.*

K. *lui!...*

*f*

JÖRGEN.

*Je vais te le dire à toi - - que tu es un hom-me!*

*sfzp*

Un peu plus vif.

TUAL.

Le gin?...

C'est le gin...

*f* *mf*

Très modéré. En animant beaucoup.

Le gin du coc - mand'Al - ku - rere, — oui!

*mf Soutenu* *f*

Très modéré.

Ah! ah! Voi - là ce que

*p*

c'est de ne pas mé - cou - ter! Si tu é - tais ve -

TUAL.

Eh! bien? \_\_\_\_\_

J. nu avec moi a la chasse, -

J. par les El - - -

*cresc.*

J. fes! tu aurais eu, toi aus-si, ta double ra-

*ff*

(♩.♩.)  
TUAL.

Je ne vous comprends pas...

J. sa-de! Tu ne comprends pas?

*f* *ff* *mf*

J. *Tu ne com-prends pas que j'ai rencontré le coc - man... le coc-*

*f dim.*

J. *man, le coc-man... ce-lui chez qui pe-ti-te fil-le Kæ-the a ser-*

*p mf p sf*

*Retenez TUAL. Animé.*

*A - lors?*

J. *vi. C'est tout...*

*f sfz p poco f*

*mf*

*KÆTHE. (à Tual)*

*Tu vois bien que le bon-homme n'a plus sa tê - - te! Ne l'é-coute*

*sfz p poco f cresc. sfz*

K. Elle veut le servir. *Retenez*

pas!

TUAL. Repoussant son bol

Je n'ai pas faim...

*mf* *sfz* *sfz* *p* *poco f*

*poco f* *sfz*

T. Lent. Réveusement.

Le cocman?..

*p* *più f*

T. (à Jørgen)

Et qu'est-ce qu'il fai-sait par là, le coc-man?

JØRGEN.

Il pas-sait...

*sfz* *p*

J. Moins lent.

Il al lait à Sei-dis-fiord où les chasseurs de Paimpol doivent char-

*p Soutenu*

J. *gercette année la premiè - re pê-chedes go-ë - lètes.*

J. *Il é-tait même as-sez pres - sé, car deux go-ë - let-tessont dé-jà dans la*

*Animé.*  
TUAL. *Retenez* *Lent.*

*Tual se dresse, et comme en extase: Les go-ë-let-tes de Paim-*

J. *baie.*

*KÆTHER, se levant aussi et allant se blottir dans le fauteuil, près du foyer, la tête dans les mains.*

T. *Mon pol sont à Seidis - fiord!*

K. Dieu! —

T. Les go-ë - let-tes de Paimpol!...

*sffz* *cresc.* *sffz* *p*

*sffz*

Modéré.  
Se rasseyant et se rapprochant de Jörgen.

T. Et, c'est

*Doux* *p*

Un peu plus animé. (Très peu.)

T. loin, ce Seidis - fiord? —  
JÖRGEN.

Heu! —

J. ça dé - pend, en é - té, a-vec les dé - tours, on n'en serait pas

*mf* *cresc.*

J.  *3*  
 quitte — à moins de trois jours de che- val. —

*sfzp*  
*poco f*

J.  *3*  
 Mais par le Hrafu - a - ga, — quand la tour- bière est ge- lée, comme à pré-

*cresc.*  
*più f*

J.  *3*  
 sent, — il n'y a pas plus de dou- ze milles, on peut faire la

*sempre cresc.*  
*f*  
*p*

TUAL. Retenu. —  *3*  
 Ah! — et tu crois que le Hrafu-a-ga est en-

J.  *3*  
 traite en quelques heures.

*f*  
*p*  
*pp*  
*p*



## Au mouvement.

T. *core as-sez so-lide?*  
JÖRGEN.

Il ne fau-drait pas trop attendre é - vi-dem-

J. ment; — nous voi - ci en A - - vril, le dé - gel est

Retenu - - - - Largement.

J. pro - che. — Mais en - fin tant que les cor - beaux — n'auront pas repa-

TUAL. Modéré.

J. Les cor - beaux?  
ru... Oui,

J. *ce sont eux qui nous ren - sei - gnent.*

J. *Quand ils ral - lient le Hra - fu - a -*

J. *ga a la fin de l'hi-ver c'est si-gne que la tour-*

**TUAL.**

J. *Je com - biè-re se dé - ga - ge. Jusque là...*

Lent.

Il se lève et se dirige vers la porte.

T. prends.

*p* *Expressif* *cresc.*

JÖRGEN.

Tual s'arrête.

Eh! bien, où vas-tu donc?...

*p*

TUAL.

Modéré.

Prendre Pair...

Parce froid? En - fin!\_ cha-cun songôût...

J. Parce froid? En - fin!\_ cha-cun songôût...

*pp* *p*

Il quitte ses bottes, monte sur le banc du lit et se glisse dans la crypte dont les rideaux se referment.

Moi!

Je pré-fé - remon

J. Moi! Je pré-fé - remon

*f* *p*

J. *lit!* — *Bon - soir!* —

*pp* *sempre pp*

*Tu al se dirige de nouveau vers la porte.*

*cresc.*

Lent. *KÆTHE. Presque bas.* *Tu al se retourne.*

*Tu-al...* *Rien...*

*Très doux et expressif.* *pp* *p*

Plus fort. *Animé.*

*Tu-al!* —

*piu f* *mf* *f* *m.g.*

*Très doux, expressif.*

*Selevant.*

*Ne sors pas!* —

*ff* *f*

K. Musical score for K. (Katherine) in G major, 3/4 time. The vocal line has lyrics: "TUAL, sur le seuil de la porte. Non! Non! Mais je rentre à l'instant..." The piano accompaniment features triplets and dynamic markings *sfz* and *ff*.

TUAL, sur le seuil de la porte. Non! Non!  
Mais je rentre à l'instant...

K. Musical score for K. (Katherine) in G major, 3/4 time. The vocal line has lyrics: "tu ne revien - drais plus!"

T. Musical score for T. (Tual) in G major, 3/4 time. The vocal line has lyrics: "Vo - yons..."

tu ne revien - drais plus! \_\_\_\_\_  
Vo - yons...

T. Musical score for T. (Tual) in G major, 3/4 time. The vocal line has lyrics: "Kæ - the! Je te ju - rel..."

Kæ - the! Je te ju - rel...

KÆTHE. Musical score for KÆTHE in G major, 3/4 time. The vocal line has lyrics: "Ah! Je ne puis plus te croire, je sens bien que tu te perds pour ja -" The piano accompaniment features triplets and a *cresc.* marking.

Ah! Je ne puis plus te croire, je sens bien que tu te perds pour ja -

K. *mais!*

*f* *cresc.*

K. *Ah!* *Cédez* *Lent.*  
*malheu-reu-se que je suis!*  
*Elle se laisse retomber dans le*

*ff* *poco f*

*fauteuil, la tête dans ses mains. Tual revient sur ses pas et s'approche de Kæthe.*

*p Expressif* *poco cresc.* *mf*

**KÆTHE.** *Animé.* *Le repoussant.*  
**TUAL.** *Non* *laisse-*  
*Kæ -the!*

*sfz* *ff* *meno f*

*Retenez un peu.*

K. moi! laisse-moi!\_

T. Ah!

*cresc.* *ff*

*Moins animé.*

T. Comme tu te for-ges des i - dé-es! Kæ - the!

*Doux et expressif*

*Chantez*

T. pe-ti-teKæ-the, je ne sor-ti-rai pas puis-que cela te

*cresc.* *f* *dim.*

*Retenez*

Il s'approche encore.

*Assez lent.*

T. pei-ne. Je res-te - rai toute la nuit

*p* *pp*

T. Il s'assied sur la dalle et pose sa  
 — près du fo-yer, a-vec toi, si tu veux...

*pizz*

Plus lent.  
 tête sur les genoux de Kæthe.  
 T. Comme ce - la, tiens! — Es-tu con-ten - te?

*sfz p* *sfz* *fp*

T. Un peu de mouvement. *Retenez* Calme.  
 Mets tes

*mf* *pp m.d.* *m.g.*

T. bras à mon cou — pour être plus sû-re de me garder prison - nier.

*cresc.*





KÄTHE.

Que ne s'est-il cou-ché plus tôt! — Il nous eût é-par-gné son mor-tel ba-var-

Un peu de mouv!

K. dage! — TUAL. Bah! dor-mons aus-si, nous ou-blie - rons!

*sfp* *p* *Doux et expressif*

KÄTHE.

Très calme.

Je voudrais li-re danst'on cœur si tu es sin-cè - - re!

*cresc.* *p subito*

TUAL, qui s'assoupit.

De-main... de-main... la lampe est trop

*ppp*

De fait une demi obscurité commence à se répandre dans la pièce. Tual ferme les yeux, soupire.

Il s'endort.

T.

basse ce soir... Ah!...

*Doux*

KÄTHE.

Christ nous as-sis - tel

Ce n'est pas le sommeil que je crains,

*poco f* *pp*

*poco f* *sfz*

Un assez long temps s'écoule

c'est le ré-veil... Interlude.

K.

*p* *Expressif*

*Très expressif*

*cresc.*

*f* *p*

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *mf*, *f*, and *p*. It includes triplet markings and various note values.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f*, *p*, and *cresc.*

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *ff* and *dim.*. The French text "Kæthe s'est assoupie à son tour." is written above the staff.

Ses bras se détachent insensiblement du cou de Tual.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *sempre dim.* and *pp*. The French text "Sur l'obscurité, main-" is written above the staff.

-tenant presque complète, apparaît une image d'abord très vague du pays breton.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *sfz*, *p*, and *pExpressif*. It includes triplet markings and various note values.

La vision s'efface. La badstofa est éclairée seulement par le reflet de l'âtre.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *p*, *poco cresc.*, *pocof*, and *cresc.*

sfz *cresc.*  
*p* *mp cresc.*  
*sfz*

*mf* *f* *ff*

Largement.  
Elle s'efface de nouveau.

*ff* *ff*

*meno f* *mf*

Très calme.

*pp*

sième fois, mais de plus en plus précise, puis peu à peu fait place à une escadrille de goëlettes paim-polaises qui, toutes voiles déployées, semblent venir à la rencontre de Tual.

sième fois, mais de plus en plus précise, puis peu à peu fait place à une escadrille de goëlettes paim-polaises qui, toutes voiles déployées, semblent venir à la rencontre de Tual.

En animant peu à peu.

Au moment où le tableau a atteint son maximum

Assez largement.

d'intensité, Tual s'éveille brusquement, se met debout et comme halluciné:

TUAL.

Les-go-ë-let-tes de Paim-pol sont à Sei-dis-fiord!

*sfz p* *ff*

3 3 3 6 3

Assez animé.

Il regarde autour de lui. Jör, derrière ses rideaux, dort

3

*p*

toujours. Kæthe, dans le fauteuil, n'a pas bougé. Il gagne la porte à pas feutrés, l'ouvre, s'en va.

*mf* *p*

Peu après, on entend un bruit de grésillons et le galop d'un cheval.

*p* *cresc. poco a poco*

3

*mf* *cresc.* 4 6 3

KÆTHER.

Elle s'éveille en sursaut.

Plus animé. Tatonnant et appelant.

Tual! —

D'une voix plus forte.

Elle court à la lucarne et aperçoit Tual qui fuit sur un poney

K.

Tu - al! —

JÖRGEN, entr'ouvrant les rideaux et bredouillant:

Quoi? qu'y a-t-il? —

Moins animé.

K.

Ah! —



K. *Parlé.* *3*  
Il est parti!

*fff* *dim.*

K. *Plus agité.* *Modérément lent.*  
JÖRGEN! La Bre-ta - - gne  
Par-ti, Tu - al?...

*p* *3*

K. fut plus for - - te que moi, plus for - - - te que notreen-

*poco f* *7*

K. fant!  
JÖRGEN. Mais le Hra-fu-a-ga?... Le Hra-fu-a-ga

*sfz* *ff* *poco f*

J. sur le quel il a ju - ré? On ne plaisant pas avec

KÆTHE. *Presses. - - - Animé.*  
Pè-re stu - pi - - - de,  
J. lui, tu le sais bien!

K. il ne fallait donc pas... lui donner le mo - yen d'é - chapper à sa ven -

K. Elle court à la porte et se jette au de - hors. *Lent.*  
gean - ce!

Jörgen retombe sur son lit et chantonne d'une voix qui s'affaiblit à mesure.

JÖRGEN.

Che - vau - che, che - vau - che vi - te, Vo - ya - geur...

En retenant. -

- Au mouvement.

J. Prends garde au Hrafnua - ga!...

Changement à vue.

## DEUXIÈME TABLEAU.

La dune et le tertre du Premier Acte. — Paysage d'hiver. — Il fait nuit, mais l'étendue est éclairée par le scintillement des étoiles et la réverbération de la neige.

## Scène I.

KÆTHE, puis TUAL. (Invisible)

KÆTHE. (♩ = ♩)

Je n'ai pu ré-sis-

K. ter au désir de le re - voir! — J'ai cou-pé par la tra-

K. ver - se pour le dis-tan - cer et ga - gner a - vant lui le Hra - fu - a -

Plus modéré.

K. ga. — Ca - chée dans un pli de la du - ne,

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems. The first system is for Kæthe, with a tempo marking '(♩ = ♩)'. The piano accompaniment starts with a forte (ff) dynamic. The second system is for K. (Tual), with a tempo marking 'Expr.' and a dynamic marking 'sfz'. The third system is also for K., with a dynamic marking 'p'. The fourth system is for K., with a tempo marking 'Plus modéré.' and a dynamic marking 'p'. The piano accompaniment throughout features complex chordal textures and melodic lines.

K. *Retenez.* - - - - - *Lent.*

j'échapperai à ses re - gards.... Mais lui, qu'a-

*sfz* *f* *sfz* *poco f* *p* *Expres très sou-*

K. vant l'absen-ce su-prê-me, je le voie en - core; que mes yeux s'emplissent de sa

*tenu* *sfz* *sfz*

*Pressez un peu.* - - - - - Elle escalade le tertre et se couche à plat-  
*Modérément animé.*

K. chère i - ma - - - ge!

*p* *poco f*

ventre derrière les chardons. On entend un galop de cheval. Tual passe dans le ravin. Il n'est

*sfz* *p* *poco f*

visible que pour Kæthe.  
TUAL au dehors.

*cresc.* Hop!

KÆTHE.

Tres retenu.

O \_\_\_\_\_ mon cœur!

Hop! Hop!

*cresc. sempre*

*f*

*sfz*

Lent.

si tu ne te bri-ses pas en ce moment dans ma poi-tri-ne,

*p Soutenu*

ah! c'est que rien ne te bri-se-ra dé-sor-mais!

*sfz*

*p*

*poco f*

*p*

A-dieu donc, toi qui t'en

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*poco f*

*p*

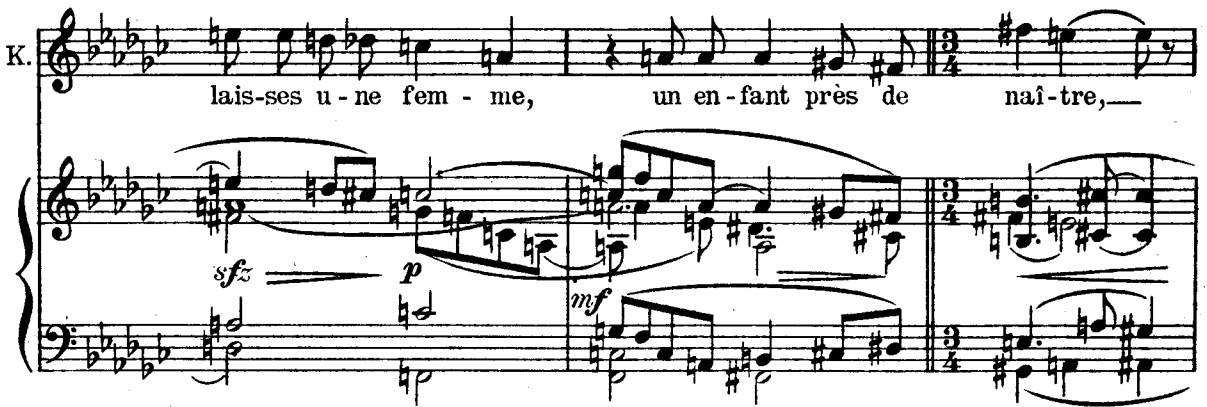
*sfz*

*sfz*

K. 

vas léger de remords, sans t'être retour - né seulement — vers la maison où tu

*sfz* *p* *pp*

K. 

lais-ses u - ne fem - me, un en - fant près de naî - tre, —

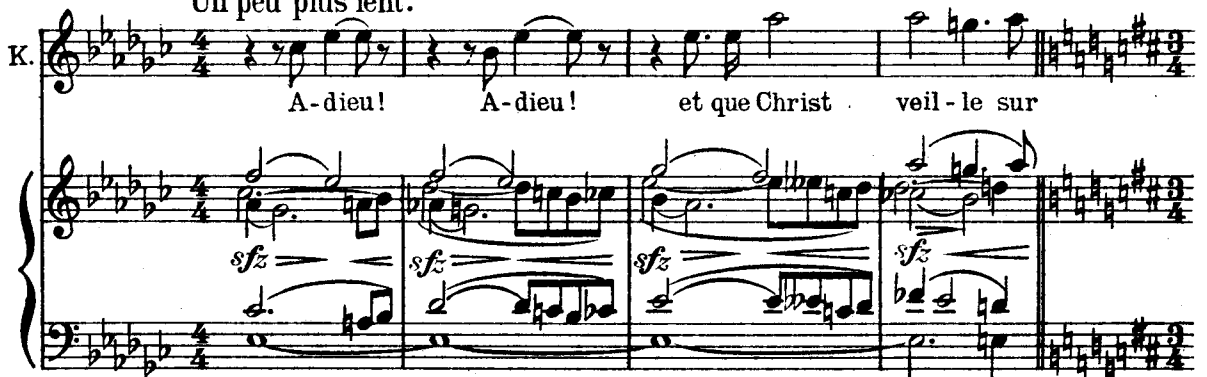
*sfz* *p* *mf*

K. 

un vieil hom - me qui te ché - ris - sait com - me son fils! —

*sfz* *p*

Un peu plus lent.

K. 

A - dieu! A - dieu! et que Christ . veil - le sur

*sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

K. *toi!* Je t'ai tant ai-mé, je t'aime tant en-co - - re,

*poco f* *Expressif* *più f* *sfz*

K. *Revenez au mouv! Lent.*  
 que je n'ai pas le cou - ra - ge de te mau - dire! Toute ma

*sfz* *p* *poco f* *sfz*

K. hai-ne, je la gar - - - de pour cel-le qui t'a vo-lé à moi,

*sfz p* *sfz p*

K. *Elargissez*  
 l'a-videt ja-lou-se Bre - ta - gne à qui tu m'assa-cri-fi-

*mf cresc.* *sfz cresc.*



Animé.

127

K. *ée!*

TUAL. *Ho hop! Ho*

*sf* *p* *sfz*

K. *Hé - - - - las! il*

T. *hop!*

*mp* *p*

K. *pres - se sa mon-ture!*

T. *Hop! Hop!*

*p* *sfz* *p* *sfz* *f*

KÆTHE.

*et moi, je vou - drais qu'el-le fut chan - gée en un*

*p*

K. 
 Musical score for the first system. The vocal line (K.) has the lyrics "bloc de lave im-mo - bi - - - - le!". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. A "cresc." marking is present in the piano part.

K. 
 Musical score for the second system. The vocal line (K.) has the lyrics "Le voilà qui s'engage dans le Hrafua - ga...". The piano accompaniment includes the instruction "A l'aise." and dynamic markings "f sfz p". The tempo is 4/4.

K. 
 Musical score for the third system. The vocal line (K.) has the lyrics "Sois lui élément, ô tour - biè - re!". The piano accompaniment includes the tempo marking "Modéré." and dynamic markings "f sfz p". The tempo is 4/4.

K. 
 Musical score for the fourth system. The vocal line (K.) has the lyrics "Ne te sou - viens pas du ser - ment qu'il a prê - té sur toi!". The piano accompaniment includes dynamic markings "sfz p". The tempo is 4/4.

*Pressez.*

K. *Qu'il te fran - chis - - se sans en - com - - bres!*

*sf cresc.* *ff* 3

**Plus animé.**

*Une goutte d'eau tombe sur sa main.*

K. *Oh!...*

*p* *f* 3

K. *J'ai sen - ti u - ne goutte d'eau sur ma main...*

*p* *f* 3 3 3

K. *Uneau - - tre... Une autre en-*

*sf* *f* 3

Elle examine le ciel.

K. *co - re!*

*cresc.* *ff*

K. *Les vents ont sautés au sud...*

*mf Expressif.*

K. *Frissonnant.*

*Grand Dieu!*

*cresc. poco a poco*

K. *Elle presse son front entre ses mains.*

*si c'é-tait le dé - gel!... — Non! non! ce-la ne peut-*

*f p sfz mf*

K. être, ... ce serait trop hor - ri - - ble!

*ff Très marqué*

Alaise.  
KÆTHE.

Tant que les cor-beaux n'auront pas reparu, — pé - re lui-mê-me l'a dit,

K. il n'y a au - cun dan-ger... Pour-tant...

Animé.

Elle se dresse sur le tertre et crie de toutes ses forces.

K. 
 Musical score for the first system. The vocal line (K.) has the lyrics "Tu - al!" and includes a fermata. The piano accompaniment features a series of chords with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a *p* (piano) dynamic marking.

K. 
 Musical score for the second system. The vocal line (K.) has the lyrics "Tu - al!" and "retour - - ne!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a *p cresc.* (piano crescendo) marking.

K. 
 Musical score for the third system. The vocal line (K.) has the lyrics "retour - ne!", "TUAL.", and "Hop!". The piano accompaniment features dynamic markings of *sfz* (sforzando) and *ff -> p* (fortissimo to piano). A time signature change to 3/4 is indicated.

K. 
 Musical score for the fourth system. The vocal line (K.) has the lyrics "Désespérée.", "Il ne m'è-coute", and "Hop!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a triplet marking of 3. A time signature change to 3/4 is indicated.

K. pas!... Ou peut-être il est dé-

*meno p*

K. Elle se jette à genoux, les  
-jà trop loin pour m'en - ten - - dre!

*mf*

K. mains jointes. *Elargissez.*  
Mon Dieu!

*cresc.*

6 6 6

K. Plus largement.  
fai - tes que je me sois trom - - pé - - e!

*f Très expressif*

6 6 6

K. *Pressez*

Fai - tes que ce ne soit pas en - co-re ledé-gel!

*sfz p* *cresc molto*

*Lent.*

*pp*

*pp*

*En pressant peu à peu jusqu'au "Très vif."*

*poco a poco crescendo*

*poco a poco crescendo*

*ff*

*ff*



# Scène II.

LES MÊMES. — JÖRGEN.

JÖRGEN, apparaissant.

Les cor - beaux!

Un grand vol d'oiseaux noirs fauche l'espace éclairé subitement par la magique flambée d'une aurore boréale.

Très vif.  
KÆTHER.

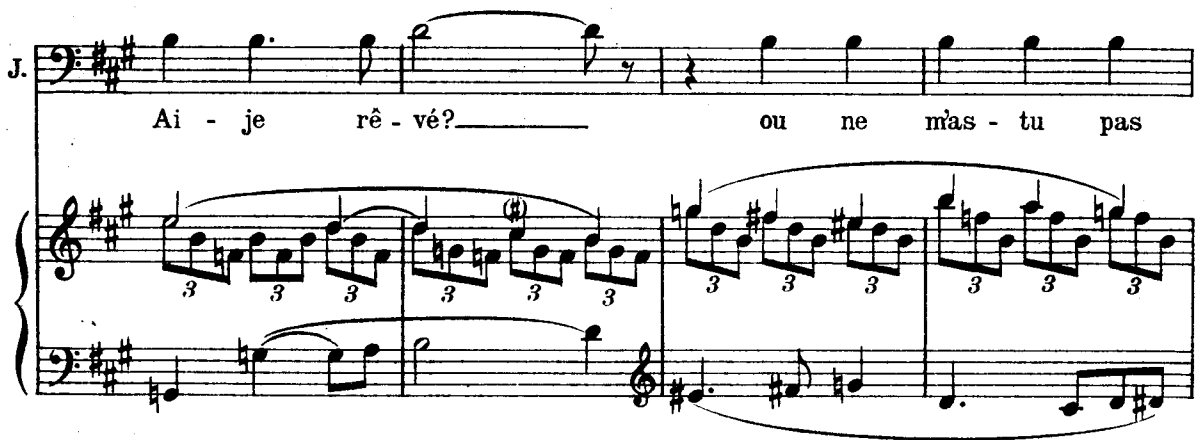
Les cor -

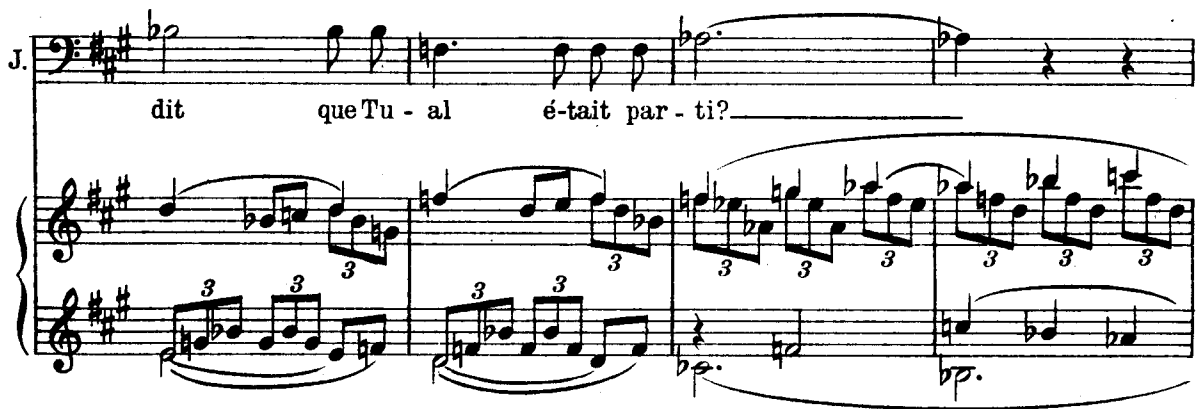
K. beaux! Ah! \_\_\_\_\_

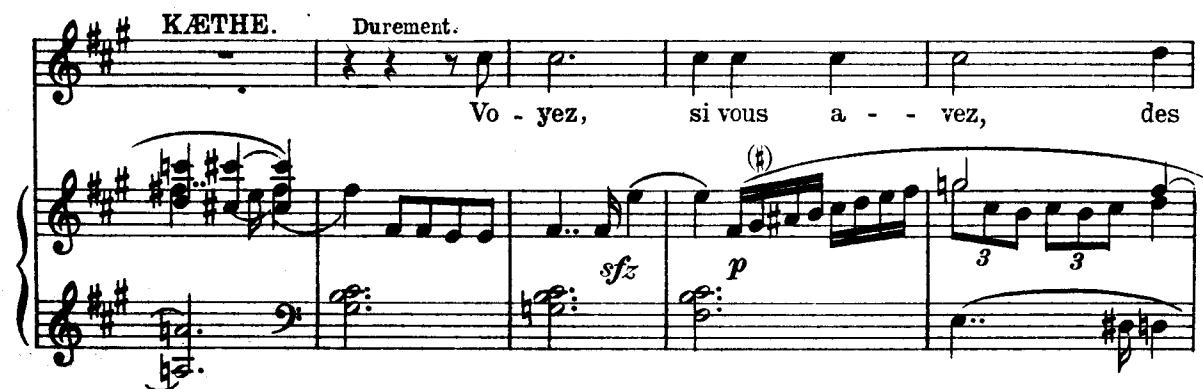
K. JÖRGEN. il est trop tard! \_\_\_\_\_

Leurs

J.  *cris* *m*ont *r*é - veil - lé.

J.  *Ai - je* *r*ê - vé? *ou* *ne* *m*às - tu *pas*

J.  *dit* *que* *Tu - al* *é-tait* *par - ti?*

**KÄTHER.** *Durement.*  *Vo - yez,* *si* *vous* *a - - vez,* *des*

K.

yeux!

*cresc.*

*cresc. sempre*

JÖRGEN.

La main faisant visière sur

Dans le

*f*

son front.

Hra - fu - a - ga!... Dans le Hra - fu - a -

ga!... A - vec les cor-

J. beaux!

beaux!

KÆTHE. Décrivant la scène.

Ils ac -

*ff* *sfz* *p*

Décrivant la scène.

Ils ac -

*ff* *sfz* *p*

K. cou - - - rent de tous les points de l'ho - ri -

*f* *f* *p*

cou - - - rent de tous les points de l'ho - ri -

*f* *f* *p*

K. zon! Ils se ruent sur

*p* *mf* *f* *ff* *sfz* *fp*

zon! Ils se ruent sur

*p* *mf* *f* *ff* *sfz* *fp*

K. *lui!*

*ff* *p* *cresc.*

K. Ils Pen - ve - lop - pent

*p*

K. de leurs spi - ra - les fu - nè -

*cresc.*

K. - bres! Et le Hra-fu-a -

*f* *p*

K. *ga — à leurs cris se ré - veille!*

*cresc.* *f*

K. *Lui aus - si il veut sa proie!*

*p* *cresc.*

K. *Pressez.*

*ff* *sffz*

K. *Plus lent. (♩ = ♩)*

*Le po-*

*sfz dim.* *sfz* *poco f* *pp*

K. *ney n'avance plus qu'avec peine...*

*Expr.* *poco f*

K.

Ses jam-bes à chaque pas s'en - li -

*poco f* *pp* *cresc.*

*sfzp* *Expr.*

K.

En animant.

sent...

*cresc. sempre*

K.

Oh! il s'est dres-sé tout de-bout!...

*mf* *f* *fp*

K.

Très animé.

Il re-tom-be!...

*f* *p* *f*

K.

Elle jette un grand cri et  
s'abat sur le tertre.

*più f* *cresc.*

Très largement.

Piano accompaniment for the first system, marked "Très largement." The music is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a complex texture with many accidentals and slurs. The dynamic marking is *ff*.

Très retenu.

K. *Après un instant elle se soulève à demi et d'une voix mourante.*

Tu-al! Tu-al!

*rinf* *molto dim.* *pp*

Vocal and piano accompaniment for the second system, marked "Très retenu." The vocal line has a fermata and then sings "Tu-al! Tu-al!". The piano accompaniment includes a section marked *rinf* and another marked *molto dim.* and *pp*. The time signature changes to 3/4.

K. Quand j'é-tais par-don-né, — pour-quoi le Hra-fu-a-

*Doux et expressif* *sfz*

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line continues with "Quand j'é-tais par-don-né, — pour-quoi le Hra-fu-a-". The piano accompaniment is marked *Doux et expressif* and *sfz*. The time signature is 4/4.

K. ga- a-t-il é - - té plus im-pi-to-ya-ble que moi!...

*poco sfz*

Vocal and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line continues with "ga- a-t-il é - - té plus im-pi-to-ya-ble que moi!...". The piano accompaniment is marked *poco sfz*. The time signature is 3/4.

Très lent.

*Elle retombe dans les bras de son père.* *Retenez encore court* Rideau.

*Très doux* *poco f* *poco f* *m.d.* *pp*

Piano accompaniment for the fifth system, marked "Très lent." The music is in 4/4 time with a key signature of two sharps. It features a complex texture with many accidentals and slurs. The dynamic markings are *Très doux*, *poco f*, *poco f*, *m.d.*, and *pp*. The system ends with "Rideau."